

Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die [digitale Edition](#). Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

Spanischer Föderalrat an den Generalrat der Internationalen Arbeiterassoziation in London. Lissabon, Samstag, 12. August 1871. In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung, Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL <https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M1487421>

Spanischer Föderalrat an den Generalrat der Internationalen Arbeiterassoziation in London. Lissabon, Samstag, 12. August 1871

Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)

Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: Handschrift: IISG Hermann-Jung-Nachlass 838/1-2. Fotosign. 14033 a–b

Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der Fotokopie zu ersehen ist, besteht der Brief aus einem Bogen weißem, kariertem Papier. Mora hat alle vier Seiten vollständig beschrieben. Schreibmaterial: schwarze Tinte.

Als Briefkopf: roter Stempel: „CONSEJO FEDERAL DE LA REGION ESPAÑOLA.“, rechts daneben blauer Stempel: „ASOCIACION INTERNACIONAL DE TRABAJADORES.“

Von unbekannter Hand: Archivstempel „Jung“ und Nummerierung mit Bleistift „838/1–2“ auf beiden Bogenseiten; Randanstreichung mit Rotstift auf der zweiten Seite.

RGASPI f. 21 op. 1 d. 200/5

Santiago Castillo: *Construyendo el futuro*. (1998). S. 50–52.

Absender: Mora, Francisco (1842-1924)

Spanischer Föderalrat der Internationalen Arbeiterassoziation

Schreibort: Lissabon

Schreibdatum: 1871-08-12

Generalrat der Internationalen Arbeiterassoziation

Empfangsort: London

[CONSEJO FEDERAL DE LA REGION ESPAÑOLA. ASOCIACION INTERNACIONAL DE TRABAJADORES.

Hemos recibido vuestra grata comunicacion, fecha 27 de Julio ultimo^a, y por ella vemos los infames manejos y persecuciones de que los gobiernos burgueses hechan mano para destruir nuestra potente Asociacion, sin comprender los inveciles, que cuanto mas nos persigan mas importancia nos dan ¡quieren apagar el fuego con petróleo, ellos caeran envueltos entre las ruinas de la Sociedad presente de la cual son les niños mimados!

Ejemplo: las persecuciones llavadas á cabo contra nosotros en España, dieron por resultado nuestra emigracion á Portugal; nuestra estancia en Lisboa; es precisamente la fecha de la constitucion de la **Internacional**^b en este rincon de la peninsula ibérica; sin nuestra venida á esta Ciudad, todavia se hubiera pasado mucho tiempo antes que los trabajadores portugueses hubiesen entrado en el movimiento internacional del proletariado. Asi pues, el funesto Sagasta ha

contribuido de una manera poderosa á la constitucion de la Internacional en la region portuguesa ni mas ni menos que si hubiera sido uno de los mas explotados trabajadores.

Hablemos algo ahora de nuestros trabajos en Portugal. Despues de vencer los obstaculos que á ello se oponian hemos logrado constituir en Lisboa un nucleo iniciador que | prepare todo lo necesario para la definitiva constitucion, que lo sera en brevisimo plazo, de la federacion local lisbonense de la Asociacion Internacional de los Trabajadores. Esta federacion será el germen de donde brotarán todas las federaciones que han de cubrir en breve el suelo portugués. Tenemos buenas noticias de Oporto, Coimbra, Eborá y otras localidades. Los elementos que componen este núcleo son excelentes pues reunen á una inteligencia nada comun una vasta instruccion é influencia en el naciente partido republicano portugués.

Conviene, tanto para animarlos como para que les sirva de satisfaccion, que les remitaís una comunicacion, felicitandoos por este hecho y animandoles á seguir con valor en el camino emprendido.

Tambien será conveniente que les mandeís algun periodico inglés, de la Asociacion, y todo lo que creais que puede ser util para la educacion de estos modernos apóstoles de la Liquidación Social.

La direccion es esta, S^{or}. **Anthero de Quental**^c, Rua dos Prazeres, n^o. 63, 1^o, Lisboa. Conviene guardar silencio sobre estos trabajos.

En España, la subida al poder de **Ruiz Zorrilla**^d, hace concebir la esperanza de que habra un cambio en la conducta que se sigue con la Asociacion por parte del Gobierno. Al efecto, y como representantes de la Asociacion on en la Region española, hemos dirigido una comunicacion al ministro de la gobernacion invitandale á que nos diga francamente cual es nuestra posicion con respecto á el: una de dos, ó que nos declare fuera de | la ley y entonces nosotros sabremos lo que tenemos que hacer, ó que por el contrario respete los derechos que como ciudadanos de una nacion libre nos corresponden para lo cual pedimos el sobreseimiento de todas las causas que por ser internacionales se sigue á muchos obreros de la region española. Este documento, que vereis inserto en los organos de la Asociacion, no puede ser mas oportuno pues la cuestion de persecucion ó no persecucion de la Internacional es la cuestion favorita de la mayor parte de los españoles.

Sentimos mucho que no nos remitaís las direcciones que os hemos pedido, tanto de los Consejos de federacion regional, como de los Consejos periciales de las federaciones de oficio; y lo sentimos tanto mas, por que ademas de hacernos falta para nuestros trabajos de organizacion, no vemos el peligro que vosotros creéis ver en ello y si acaso hubiere algun peligro real no es nunca comparable con los beneficios que nos pueden reportar la continua comunicacion de los Consejos entre si sobre todo para la organizacion de la resistencia.

Ya hemos pedido que se os remita "**La Emancipacion**"^e de Madrid, procuraremos que se os remitan los demas periodicos.

Si bien hacemos nosotros todo lo posible para que se constituya la Asociacion en la America del Sur, no debeis dejar por vuestra parte de trabajar en este sentido; de este modo tendremos un exito seguro.

Tendremos un placer en recibir le compte-rendu de ese Consejo, pues si bien no sabemos el inglés, no faltan buenos amigos | que comprenden este idioma.

Quedamos enterados del acuerdo tomado por ese Consejo en la sesion del 25 de Julio^f, sobre la celebracion de la conferencia de Londres^h. Dadnos mas detalles sobre dicha conferencia y sobre el n^o de delegados que corresponden á la region española, pues á causa de estar fuera de España, necesitamos mas tiempo para preparar todo esto, que no antes. Las Cotizaciones las llevarán los delegados que vayan á la conferencia del 27 de Setiembre.

Las persecuciones han desarrollado mucho las ideas de la Internacional en España, y es de esperar que dentro de poco constituya un verdadero poder. Esto se lo deberemos en su mayor parte á

nuestros mismos enemigos, que con su estúpida conducta, escitan á los trabajadores á prepararse para conquistar su emancipacion.

Salud y Emancipacion Social

Por acuerdo y á nombre del Consejo federal

El Secretario

Francisco Mora

Lisboa 12 de 1871

C^{os} del Consejo general de la Associacion Internacional de los trabajadores.

Erläuterungen

- a) Nicht überlieferter Brief des Generalrats der Internationalen Arbeiterassoziation [Karl Marx] an den Spanischen Föderalrat der Internationalen Arbeiterassoziation, geschrieben am 27. Juli 1871.
- b) Internationale Arbeiter-Assoziation (IAA) / International Workingmen's Association (IWA) / Association Internationale des Travailleurs (AIT)
- c) Quental, Antero de (1842-1891)
- d) Ruiz Zorrilla, Manuel (1833-1895)
- e) La Emancipación
- f) Siehe Minutes of the Meeting of the General Council July 25, 1871. In: **MEGA I/22**⁹. S. 580–582.
- g) [Zotero Link für: MEGA I/22](#)
- h) Delegiertenkonferenz der IAA in London, 17.–23. September 1871.

Kritischer Apparat